

LL8

Write in the box the number of the question you are answering on this page as it is designated in the examination.

8A

Fear and Threats climb to the same place
where the master (does), and ^{Black Care} does not go
from the bronze trireme ~~and~~ and
sits behind the horseman. But if neither Phygian
stone nor the use of purple, brighter than
a star ~~is~~ nor Falernian wine and Persian
perfume soothes one grieving, why should
I build a lofty atrium with envied doorposts
and in the new style?

LL 8

Write in the box the number of the question you are answering on this page as it is designated in the examination.

JB

Fear and worries climb to the same place where the master (is), and Jork Core ~~do~~ ^{do} not depart ^{from} a bronze tricene and sits behind the horseman.

But if neither Phrygian stone nor use of purple more bright than a star nor Eternia ~~life~~ ^{life} nor the ~~wealth~~ ^{wealth} of Achaemenes, soothes a worrying person,

Why should I build an atrium in an easy casing palace and in the sublime new style?

Write in the box the number of the question you are answering on this page as it is designated in the examination.

LL8-Horace

8C

... Fear and threats limb to that place to where
the master (climbs), ^{and} a dark line does not fall on a
bronze slip ~~it~~ after it sits on a horseman.

But if neither a Phygian feast nor the use of
purple shellfish more famous than a star soothes the
lamenting grief nor ^{does} the Falernian wine and
Achaemenian ~~style~~ manner,

Why should I build an atrium with doors needing
to be envied and a new lofty atrium?

**AP® LATIN LITERATURE
2006 SCORING COMMENTARY**

Question LL8

Overview

The question measured students' ability to translate literally by asking them to translate as literally as possible lines 37–46 of *Odes* 3.1.

**Sample: 8A
Score: 9**

The translation received credit for all segments.

**Sample: 8B
Score: 6**

The translation did not receive credit for the following segments:

- 1 (*Timor et Minae scandunt*), 12 (*dolentem ... delenit*), 13 (*Falerna vitis*), 14 (*Achaemeniumque costum*), 17 (*invidendis postibus*): wrong vocabulary;
- 3 (*neque decedit*): wrong verb tense;
- 16 (*sublime ... atrium*): adjective *sublime* not translated with *atrium*.

**Sample: 8C
Score: 4**

The translation did not receive credit for the following segments:

- 2 (*eodem quo dominus*): *eodem* omitted;
- 3 (*neque decedit*), 9 (*Phrygius lapis*), 11 (*sidere clarior*), 14 (*Achaemeniumque costum*), 17 (*invidendis postibus*), 18 (*et novo ... ritu*): wrong vocabulary;
- 5 (*aerata triremi*): wrong case usage;
- 6 (*et post equitem sedet*): preposition *post* mistranslated as conjunction;
- 16 (*sublime ... atrium*): translation of *sublime* omitted.